

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA ELEGIA DE UN ÁLAMO

I

¡Ya están aquí los novios!... ¡Diantre de chicos!... Madrugan tanto como el sol... ¡Qué! ¡Si apenas acaban de irse las alondras! ¡Si supiera la tía Juana la granjera que lo primero que hace su hija en cuanto se levanta es venirse á charlar con el sobrino del herrador!...

¡Sí!... No he oído mal... El le ha dicho á ella que se pasa la vida soñando conmigo, porque la ve á mi sombra, y ella le ha dicho á él que yo soy el árbol de su felicidad... ¡Qué buenos son!... Pues yo también los quiero á ellos tanto como á mis hojas y á mis nidos... ¿Qué diablo se propone hacer este muchacho con la navaja?... ¡Ay, ay!... No aprietes tanto, hombre, no seas zopenco... ¡Vaya!... ¡Que no caigo!... ¡Ah, sí!... ¡Donde tendré yo la copa!... ¡Es claro!... Va á escribir su nombre y el de su novia en mi corteza, en señal de que nada en el mundo será capaz de separarlos... Me transforman en depositario de su secreto, y para corresponder á tal prueba de cariño, yo les aseguro que conservaré eternamente su inscripción... ¡Y luego que vengan las tórtolas con que son las únicas que saben amar!...

Ya van las ovejas al pasto... Pues debe ser tarde... Por supuesto, que el mejor día les sorprende la granjera y se descubre el pastel... ¡Qué hermoso día se presenta hoy!... ¡Buenos días, brisa!... Ya se despiden... ¡Sopla, sopla, brisa, que no se oiga con mi follaje el rumor del besol!... Hasta mañana.

II

Pues, señor, me he quedado solo... ¡Qué egoísta es la felicidad!... ¿Por qué andaré reñida la dicha con la memoria?... Más de un mes hace que se han casado, y no los he vuelto á ver... Todo aquello de que yo era su árbol favorito, el álamo de sus entretelas, se lo ha llevado el viento... Aún me parece estar oyendo el guitarrero del baile y la risa de los convidados... ¡Vaya una boda!... Lo menos se dispararon cien voladores... Por cierto que todavía me duele esta rasgadura que me hizo en la copa un cohete...

Ni por casualidad se han acercado á mi una vez... ¡Qué ingratos! No pretendo que vinieran á buscar mi sombra todas las mañanitas, como cuando eran novios, pero... ya que pasan por aquí para ir al prado, ¿qué les costaba hacerme una visita?... ¡Nada!... Aquí me pudro en un rincón, sin que se acuerden de mí... Yo debiera borrar con mis ramas los nombres que me pusieron en la corteza, mas... ¡soy mejor que ellos!... Helos ahí; camino de los trampales... ¿A qué no se aproximan?... ¡Qué sabios son los tordos, que no tienen más cariño que el de los olivos... porque se dejan engullir las aceitunas!...

III

¡Me mata la tristeza!... ¡No puedo más!... ¡Qué cosa más horrible es la nostalgia del sol!... ¡Si ahora se asomara un poco de cielo azul detrás de estas nubes eternas!... ¡Pero nada!... ¡La bruma perpetua, la cerrazón, la muerte!...

Todo el mundo me ha abandonado... Mis novios se fueron para siempre; ya ni siquiera los distingo á lo lejos... Me he quedado sin nidos y sin hojas... Estoy baldado de frío... Ni un pájaro viene á

## LA GUERRA EUROPEA



MOSA.—Bomba aspirante manejada por suavos y destinada á desecar las trincheras y quitar el barro.

alegrar mi soledad... También son unos ingratos... ¡Cuando necesitan mis frondas ya saben pedirme un huequecito donde meterse con sus amantes!... La noche me vuelve la espalda y me hiela... El huracán me acosa y me abofetea... Estoy indefenso, olvidado!... ¡Maldito otoño, enemigo irreconciliable de los árboles!...

¿Qué es esto?... ¡El sobrino del herrador!... Y se acerca hacia mí... ¡Dios mío, qué gozol!... Al fin se ha acordado de que existo... ¡Ya no me importan ciezos y nieblas!... Mas... ¿qué trae en la mano?... ¡Un hacha!... ¡Como!... Y la levanta para descargarme un golpe!... Pero... tú... Lucas... ¡Qué soy yo!... ¡Yo!... Me vas á partir por la mitad... Me haces un daño espantoso... ¡Por piedad, Lucas; por aquel tiempo en que hablabais á escondidas bajo mi copa!... Sé generoso, déjame vivir... Soy todavía joven... ¡Eres muy cruel!... ¡Por favor!

IV

Todo ha concluido... Dentro de un momento acabará mi existencia en una hoguera... ¡Cuánto sufro!... ¡Hola! la hija de la granjera: ¡Y me arranca las ramas para formar un haz!... ¿Cómo?... Tú tampoco me conoces, tú tampoco te acuerdas... ¡Soy yo!... El árbol de tu felicidad, de aquel letrado, el testigo discreto de tus mañanitas de charla... Ya no puedo vivir, pero no me atormentes!... ¡Háblame! Compadécete de mí... Ten corazón... ¿No me oyes?... Lucas me ha matado... ¿Por qué llegó el otoño?... Pero... tú... ¿sabes? Me has hecho conocer algo más acerbo: ¡el desencanto!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

### ¿POR QUÉ?

I

La guerra fué á buscar á Juan Soldado; implacable su zarpa lo arrancó del mísero terruño tan amado donde siempre vivió.

Le dieron un fusil; él, obediente, al hombro se lo echó sin vacilar. «Hay que matar», dijéronle, y valiente se dispuso á matar.

Dejó madre, y esposa y compañera, y la casa, y el hijo de su amor; para él ya no hubo más que la bandera, símbolo del honor.

Defenderla juró de polo á polo y á defenderla satisfecho fué; pero al partir, muy bajo, para él solo, se preguntó: «¿Por qué?»

II

Llegó Juan de unas lomas á la falda; el soto, la alameda y el maizal daban cerco á la espléndida esmeralda del espeso trigal.

Allí, del huerto alegre los frutales, allí, la rosa con la hortensia en lid; allí, del claro río en los cristales, mirándose la vid.

En la campiña verde y extendida mostraba Mayo su risueña faz; todo era placidez, riqueza, vida por la vega feraz.

«Destruye», le dijeron al soldado; ese era su deber, y destruyó: las olas temblorosas del sembrado la metralla barrió;

cayó la casa, la arboleda, el puente, el molino, la iglesia, el almendral; lo que fué campo rico y floreciente se trocó en erial...

«Me lo manda ese lienzo que flamea —dijo Juan—; cuanto encuentre arrasaré...» Pero al cesar su bárbara tarea volvió á pensar: «¿Por qué?»

III

La ciudad á lo lejos relucía, bañada por la luz crepuscular, como un bosque de torres que se erguía mirándose en el mar.

Agujas, columnatas, alminares, todo hablaba de gloria y de poder; viejos palacios, templos seculares, maravillas de ayer...

De nuevo alzó su acento la bandera: «Destruye y mata», sin piedad gritó; Juan, su grito al oír, sintióse fiero y el mandato cumplió.

Al rojo resplandor de mil fogatas, que un sólo incendio hiciéronse después, templos, agujas, torres, columnatas, todo rodó á sus pies.

Y de la inmensa hoguera á los fulgores, por las calles corrió de la ciudad, de la sangre aspirando los vapores, matando sin piedad...

Sintió un impulso atávico de hiena, un vértigo de muerte y destrucción. Cuando es un deber santo el que lo ordena, ¿quién tiene compasión?

Mas la cima al tocar del heroísmo, si no su brazo, vaciló su fe, y en cuentas al entrar consigo mismo, se repitió: «¿Por qué?»

IV

Trabóse nuevamente la batalla; la voz de mando «¡Avancen!», ordenó. Bajo una espesa lluvia de metralla, Juan Soldado avanzó.

¿Cómo no, si iba al frente la bandera, que es para el bravo irresistible imán?... Pero ¡ay!, que al ir á entrar en la trinchera, cayó por tierra Juan.

Y mientras hasta el fin sereno y fuerte luchaba en vano por ponerse en pie, en su boca, crispada por la muerte, aun vagaba aquel trágico «¿Por qué?»

J. A. CAVESTANY.

CONVERSACIONES MÉDICAS

CONVERSACIONES MÉDICAS

### LA HIGIENE DE LAS LECTURAS

Se quejará sin duda alguien de que la higiene no nos deja vivir, ya que no sigue en todos los instantes. Se dirá tal vez que debería bastarle á aquella ciencia cuidar de la salud de nuestro cuerpo dejando aparte ya nuestro espíritu. Es más aun, no faltará quien lo descalifique para tal propósito juzgándola sobrado material y terrestre. Enhorabuena que la higiene entienda del suelo y del subsuelo, de canalizaciones y aguas, de mercados y mataderos, pero no que se introduzca en el dominio del arte y las letras. Se puede contestar á quienes así piensen que la salud de nuestro organismo físico se halla íntimamente relacionado con nuestro modo de ser moral. Desde la antigüedad se conoce el famoso precepto de *Mens sana in corpore sano*. No hay, pues, razón alguna para que la higiene, que se preocupa de nuestras más humildes necesidades físicas, desatienda las más elevadas, como son las de la inteligencia.

En realidad, y para ceñirnos ya á nuestro tema, la lectura interesa en más de un concepto á la higiene. Ella es recreo del espíritu ó instrumento de enseñanza. No cabe negar, pues, que es una atinada medicina del espíritu la de tenerla primeramente en cuenta. Y aquí pregúntese ante todo lo que debe leerse. No nos referimos, como puede suponerse, á las obras referentes á la profesión de cada cual. Entonces no existe ya problema. Nos referimos, por el contrario y como puede comprenderse, á la lectura por gusto, afición ó entretenimiento, que es para muchos la única.

En ella ocupa el primer lugar en nuestra época la del periódico y para la que debiéramos en justicia é interés propio ser muy indulgentes. Creemos, sin embargo, que no todo es bueno en esta parte y que cierta información es altamente censurable. La exhibición y continua referencia del crimen y la criminalidad á que se entrega cierta prensa no hace más que perturbar los espíritus. Se dirá que son débiles, pero razón de más entonces para que cuide de ellos la higiene. Hay muchos Erostratos modernamente que cometen crímenes por poco más que por verse en letras de molde. Bien á trueque de pasar por retrógrados anheláramos en esta parte mayor silencio y oscuridad. Si esta información se redujese al mínimo no creemos pecar de

exagerados al decir que rebajaría también la cifra de los delitos.

Con igual razón debe condenar la higiene social la descarada pornografía que campea cierta prensa que no merece siquiera el nombre de tal. No poco se alimenta el vicio de su propia imagen aun en caricatura. «La contemplación del vicio es vicio» dijo un filósofo que cualquier higienista suscribiría. Y cuando se recuerda que en la edad en que despiertan las pasiones es cuando se buscan más tales lecturas, se comprenderá el alcance de tal propaganda. De aquí que la ciencia higiénica deba apoyar decididamente la persecución de la pornografía en nombre justamente de la edad juvenil á la que se pervierte so color de entretener. Jamás el verdadero arte ni la literatura genuina podrán protestar de que se prescriban estas odiosas parodias.

Entre las obras que debe el higienista condenar á todas luces figuran las que exageran y asustan nuestros malos juicios. Hay una titulada literatura de vulgarización médica que no consta sino de novelas absurdas y leyendas de otra edad, y que vuelve neurasténicos á docenas. «Aconsejad» decía un eminente médico francés «lo que queráis para distraer á un sujeto, pero nunca la medicina». El que recuerde los malos ratos y la cruel pesadumbre que deja al estudiante la descripción de enfermedades en los libros reconocerá lo árduo de nuestro aserto. Esta digamos literatura es por excelencia malsana y más aun cuando da consejos desatinados. En esta parte no ya las autoridades sino el cuerpo médico, todos debieran velar por la salud pública. De nuevo se levantará la objeción que los lectores de tales libros pseudo-médicos son ya neuróticos predisuestos. De nuevo también repetiremos que á quien más hay que sostener es al que resbala ó tropieza.

Ciertas obras con pretensiones filosóficas ó políticas y que no son más que ensueños pesados, no merecen más indulgencia. Harto tiene que hacer la humana inteligencia en adquirir conocimientos positivos para fatigarla en vanas elucubraciones. La enérgica frase de un gran médico y pensador español es de una justicia rigurosa en tales obras. El cansancio en leer cosas de suyo vanas ó incomprendibles no es nada despreciable ante la higiene. Si se recuerda además que no es la clase más ilustrada de la población la que tales lecturas prefiere, se verá mejor el peligro. Mucho se habla de instruir en nuestros días, pero sobradas veces asistimos á mistificaciones de ello. Menos mal si fueran siquiera entretenidas, pero que fatiguen la mente y aun lleguen á enfermarla, es sobrado abusar.

Alguien preguntará qué debe leerse entonces y si llegaremos, por exceso de precaución, á suprimir toda lectura. No por cierto y antes bien juzgamos que el leer mucho y bueno es condición de buena salud mental. Lo que importa es saber elegir y en esta parte lo mejor es fiarse de grandes firmas. Las que han sancionado la pública opinión y más aun el sufragio de los siglos, serán siempre las mejores. Así los clásicos de nuestra literatura y de la extranjera jamás merecerán las censuras del higienista filósofo. En la moderna literatura no se criticarán tampoco los autores de universal nombradía. No se trata en efecto de crítica literaria sino de buena salud mental, y jamás la comprometerán los grandes ingenios humanos.

El genio preferido está sobrado sujeto á gustos personales para discutirlo. En rigor ninguno hay malo, aparte los ya expuestos y que en realidad no son más que quimeras malsanas. Sea historia, viajes, descripciones de costumbres, verdadera ciencia vulgarizada, etc., todo será aceptable con tal que sepa el autor su cometido. Sólo así es dable sacar de la lectura todo su fruto y enseñanza. Es lo menos que puede pedirse que no nos dañe ejercicio tan agradable como hemos de exigir que no nos envenenen el alimento que sostiene nuestra vida.

DR. W. COROLEU.



## DOÑA MARÍA ROSSELLÓ Y CASTAÑER

falleció en esta ciudad, el día 2 de Abril de 1916

A LA EDAD DE 53 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Su desconsolado esposo, D. Antonio Reynés; su hija, señorita María; su madre política, D.<sup>a</sup> María Rotger; sus hermanas, D.<sup>a</sup> Catalina, D.<sup>a</sup> Paula y D.<sup>a</sup> Magdalena Rosselló; su hermano político, D. Jaime Pons; sobrinos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

### Crónica Local

Mañana tendrá lugar aquí, como en todas las demás poblaciones de España, la elección de diputados á Cortes, y por lo que se ve ó se adivina van á ser casi tan reñidas como lo fueron las últimas, quizás para que no se pierda la costumbre entre nosotros de «reñir».

No ha podido aplicarse en esta isla el artículo 29 porque en la proclamación de candidatos se presentó D. Juan Valenzuela, representante del partido democrático en Mallorca, y resultaron ya ser seis, no debiéndose elegir más que cinco diputados. No obstante, así y todo había el medio de evitarse si no la lucha, porque esto legalmente no puede ser, ese encarnizamiento en la misma que es semillero de odios y de venganzas, que tantas molestias y perjuicios causa y que, por esto, fundadamente lo teme el cuerpo electoral: con que se hubieran entendido mauristas é idóneos, ó partidos coaligados, hubiérase podido verificar en Sóller tranquilamente la elección.

Según tenemos entendido, admittan los primeros el arreglo sobre la base de los 1010 votos que tuvieron en la elección anterior, y los idóneos ofrecíanles solamente 910 votos para el Sr. Maura, con lo cual aquéllos no se conformaron, y he aquí el porqué el tal arreglo fracasó. ¿Quién tiene la culpa? Es difícil precisarlo: oyendo á los idóneos ó liberales, los mauristas; oyendo á los mauristas, los idóneos ó partidos coaligados, porque unos y otros achacan á sus contrarios el defecto de la testarudez ó de la intransigencia, que ha sido en realidad la causa verdadera de esta falta de inteligencia que para muchos electores puede resultar fatal.

\*\*

A la lucha se va, pues, y en el triunfo se muestran esperanzados los diferentes partidos que á ella se aprestan.

Los candidatos á quienes ha de votarse son:

- D. Antonio Maura Montaner
- » Alejandro Rosselló Pastors
- » José Socías Gradolí
- » Valeriano Weyler Santacana
- » José Cotoner, Conde de Sallent
- » Juan Valenzuela Alcarín.

Del resultado de la elección daremos cuenta en nuestro próximo número.

El domingo último, como en todos los primeros domingos de mes, dió cuenta el Rvdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar, del dinero recaudado é invertido para las obras del templo parroquial. Según la relación que leyó en el púlpito en todas las misas que se celebraron en dicho día, produjo la bandeja durante el mes de Marzo 280'73 pesetas y se hicieron donativos particulares por valor de 90 pesetas. Importó, pues, la recaudación total 370'73 ptas., que con las 81 que quedaron de existencia en caja en fin de Febrero, forman la suma de 451'73.

Pagóse una factura de 100 pesetas; quedan, por consiguiente, en caja actualmente 351'73 pesetas.

\*\*

La recaudación del domingo no se destinó á las obras de la iglesia; siguiendo las instrucciones del malogrado Obispo de esta diócesis, Ilmo. Sr. Campius (q. s. g. h.), la colecta se hizo en favor del Seminario, con el fin de costear la manutención y demás gastos de la carrera eclesiástica á jóvenes pobres que sienten vocación al sacerdocio y los escasos recursos de su familia no les permiten seguirla. Dió un resultado excelente, igual ó mayor al que se hubiera obtenido si hubieran estado destinadas las limosnas á las mencionadas obras, y como Sóller fué la población de la isla que envió en años anteriores la mayor suma, tenemos la satisfacción de poder manifestar á nuestros lectores que ya desde primeros del presente curso estudia un hijo pobre de esta ciudad como alumno interno en el Seminario.

El horario de los trenes y tranvías fué ligeramente alterado, como todos los años, para mayor comodidad de los señores viajeros, á partir del día primero del corriente mes. Para durante las estaciones de primavera y verano, regirá en los trenes el siguiente:

Salidas de Sóller: á las 6, á las 9'15 y á las 18.

Salidas de Palma: á las 7'40, á las 15 y á las 20'5.

En los días festivos el tren extraordinario saldrá de Palma á las 11'30 y de Sóller á las 13'15.

El horario para el servicio de tranvías entre Sóller y el Puerto lo incluiremos en la sección de anuncios de nuestro próximo y sucesivos números.

Terminado, ó próximo á terminarse, el edificio que, con los donativos de personas caritativas, han levantado las Hermanas de la Caridad de Sóller en los jardines de su convento para escuela de párvulos, se ha fijado el domingo día 30 del corriente mes para la bendición del mismo. El acto revestirá inusitada solemnidad y tendrá lugar por la tarde, á las tres y media.

Serán invitadas las autoridades locales y las personas que con sus donativos á la realización de esta gran mejora han contribuido. Asistirán al mismo procesionalmente, precediendo al Clero parroquial, Ayuntamiento y demás invitados, los niños de las escuelas de párvulos que regentan dichas Hermanas.

Es de esperar concorra también al mismo numeroso público.

Terminó sus operaciones en la finca de D. Jaime Orell, en el *Pla d'En Biele-ta*, la brigada que procede á la extinción de la *Serpeta*, plaga que apareció en los huertos de esta comarca como saben ya nuestros lectores. Actualmente ocúpase dicha brigada en la fumigación de los frutales en la de D. Antonio Bauzá Pbro, de la *Costa de Ca'n Llorens*, y aun cuando por los temporales dichas operaciones han tenido que retrasarse notablemente, espérase, no obstante, serán eficaces, pues que habrán reducido la zona atacada y disminuido la violencia de la invasión antes de que, por no perjudicar al tierno fruto de la próxima cosecha, las fumigaciones de referencia tengan que suspenderse.

De todos modos el remedio habrá sido todavía oportuno, y si ahora, aplicándolo, sólo se ha conseguido disminuir los estragos al impedir la multiplicación, continuando estas mismas operaciones después cabe esperar podrá quedar esta funesta plaga destruida por completo.

No nos equivocamos al adelantar en nuestra crónica anterior que corporaciones y entidades importantes de esta localidad prestarían con seguridad su apoyo á la valiosa obra que con el título de «Las maravillas de España», están editando actualmente conocidas casas de Barcelona y Madrid. El Ayuntamiento, y las sociedades «Banco de Sóller», «Ferrocarril de Sóller», «La Unión» y «Círculo Sollerense», el Hotel Marina y no sabemos si también otros

particulares, contribuyen al album en que ha de quedar incluida esta isla, por lo que el representante de dicha Revista, Sr. Obradors, pudo marcharse satisfecho y quedará favorecida nuestra ciudad en la mencionada edición, en la que, además de consignarse algunos de los datos de más relieve, se reproducirán quince hermosas vistas que darán exacta idea á los *turistas* de las muchas bellezas que encierra este valle.

A petición de un determinado número de socios celebró sesión extraordinaria el domingo último por la tarde la sociedad recreativa «Círculo Sollerense». Era con el fin de aclarar el hecho de haberse negado á autorizar el baile de boleros que algunos habian solicitado, y había autorizado el Presidente, en el último de máscaras que se dió por cuenta de dicha sociedad en el teatro de la «Defensora Sollerense», del cual ya tienen nuestros lectores noticia.

Usó de la palabra el socio D. Juan Morell Coll, quien, después de hacer algunas preguntas para saber de un modo concreto lo ocurrido, apoyó la necesidad de que quedara en su puesto la autoridad del Presidente y pidió se acordara para él un voto de confianza, ó mejor dicho de aprobación á su conducta en el caso en cuestión.

Por las contestaciones del Vice-Presidente, D. Baltasar Marqués, pudieron ver claramente los asistentes á la reunión —que, dicho sea entre paréntesis, eran en número verdaderamente extraordinario— que no había habido la más mínima intención en la tal negativa de postergar ni de ofender al Presidente. Así es que sin dificultad alguna, sin ni siquiera la más insignificante oposición, accedióse á lo propuesto por el Sr. Morell y se tomó el acuerdo por unanimidad.

Con lo que se dió por terminado el acto, quedando todos los asistentes al mismo satisfechos de la forma con que se había conseguido dar al «conflicto» amistosa solución.

El jueves por la noche hubo función de cine en el «Cinema-Victoria», como la había habido ya el jueves de la semana anterior, en substitución de las que solían darse los sábados. En esta última se proyectaron hermosas películas, entre las cuales sobresalían las de terminación de la serie *Aventuras de María*, que tanto ha gustado á los concurrentes; éstas se repetirán también mañana tarde y noche.

Se esfuerza la Empresa de dicho cine en complacer á sus numerosos favorecedores y para ello no perdona medios ni sacrificios. Ya ha anunciado profusamente otra serie sensacional titulada *Los Vampiros*, que ha de estrenarse el jueves próximo, día 13 del corriente mes.

\*\*\*

En la «Defensora Sollerense» continúa esta noche y mañana tarde y noche la larga é interesante serie *Los misterios de New-York*, de la que el sábado y domingo últimos se proyectaron los episodios 5.º y 6.º, que fueron muy del agrado del público. El 7.º y 8.º episodios titúlense *El doble lazo* y *La voz misteriosa*, respectivamente, quedando muy completo el programa con otras películas á cual más atrayentes, entre las que sobresale la muy cómica *La derrota de Salustiano* que se nos dice es un primor.

La concurrencia á estos espectáculos continúa siendo numerosísima, y á ello contribuye sin duda la excelente interpretación que da la orquesta á todas las composiciones que ejecuta.

Los días tempestuosos de la semana anterior hánse repetido en la actual, con-

tinuando en casi todos ellos fuertes aguaceros. El agua que ha caído en esta comarca es muy considerable, y es por esto que han experimentado grandes avenidas todas las fuentes y que corren caudalosos los torrentes que de ellas y de todo el valle recogen las aguas para conducir las al mar.

En las tierras, por exceso de agua han tenido que interrumpirse las labores, sobre todo en la parte llana, donde quedan los bancales convertidos en charcas en las que ni siquiera es posible entrar.

No tiene nada de extraño si en las laderas ha habido derrumbamiento de paredes hormas y desprendimientos de terrenos.

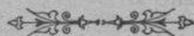
\*\*\*

En la finca *Els Montsreals* hubo uno de estos desprendimientos sobre la línea férrea, á la misma salida del tunel *Quinientos*, ó sea de *Es Guix*, yendo á Palma. A consecuencia del mismo quedó interrumpido el servicio el domingo de madrugada; pero luego salieron de Sóller y de Palma trenes que se encontraron en el mencionado punto, y después de transbordar los viajeros del uno al otro regresaron los convoyes á su respectiva procedencia. Ya por la tarde, habiendo procedido con gran actividad la brigada á quitar el montón de tierra, causa de la obstrucción, quedó libre la vía y pudo circular por lo mismo sin entorpecimientos ni retrasos el tren.

Durante la presente semana se han construido unas nuevas taquillas en el teatro de la «Defensora Sollerense», en la misma fachada del edificio, con el fin de evitar en las funciones en que permita el tiempo al público permanecer en la parte de afuera la aglomeración en el estrecho pasillo interior.

Esta aglomeración era un gran inconveniente, pues que no sólo dificultaba la libre circulación á los concurrentes ante las taquillas donde habían de adquirir su entrada, sino que impedía el paso á los que la habían de antemano adquirido para poder entrar en la platea si en ella tenían su localidad.

La idea ha merecido elogios, aun cuando no se realice ahora con la perfección que con seguridad más adelante ha de alcanzar.



# D.<sup>a</sup> María Nadal y Mayol

NATURAL DE FORNALUTX

falleció en Troyes (Francia) el día 4 del pasado mes de Marzo

A LA EDAD DE 67 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Su desconsolado esposo, D. José Puig y Vicens, hijo é hijas, hijos é hija políticos, nietos, sobrinos primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les suplican tengan á la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## Sección Necrológica

Después de larga y penosa enfermedad, falleció el sábado último la amante esposa de nuestro distinguido amigo don Antonio Reynés Rotger, D.<sup>a</sup> María Rosselló Castañer, y ha sido en esta ciudad su muerte muy sentida.

Lo demostraron al desconsolado viudo y demás familia sus amigos y conocidos acudiendo en número extraordinario lo mismo al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, que se verificó al anochecer del domingo con la mayor solemnidad, que á los suntuosos funerales que se celebraron en la parroquia en sufragio del alma de la finada el martes por la mañana.

Fué el primero de dichos actos muy patético, tanto, que contadas serían las personas que lo presenciaron á quienes no se les llenasen los ojos de lágrimas. El rico féretro quedó cubierto de hermosas coronas de flores naturales unas y artificiales otras, con sentidas inscripciones todas ellas, y en el acompañamiento tomaron parte el clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla, que cantó durante el trayecto alternando con él el *Miserere*, y gran número de hombres de todas edades y condiciones con sendos cirios.

Descanse en paz el alma de la bondadosa señora Rosselló y reciban su atribulado esposo, su hija, hermanas y demás que tan irreparable pérdida lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

\*\*\*

Recibanlos también nuestros buenos amigos D. Arnaldo y D. Miguel Casellas Gili, justamente apenados en estos momentos por la muerte de su hermano don Nicolás, y con ellos la esposa, hijos, madre, hermanas políticas, y demás deudos del finado.

Acaeció dicha defunción el jueves de esta semana, en la barriada de los Hostalets (Palma), y al día siguiente verificóse solemnemente la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario, á las once, celebrándose seguidamente el funeral en la iglesia del mencionado caserío.

Una concurrencia numerosa asistió á

cada uno de dichos actos, prueba evidente del aprecio en que se tenía al finado (q. e. p. d.) y de las simpatías de que su familia goza en aquel ya populoso suburbio y en la capital, desde donde gran número de sus amistades y relaciones acudieron también.

En Sóller, donde el todavía joven don Nicolás era conocido y estimado, ha sido muy sentida su muerte.

\*\*\*

Con gran retraso hemos recibido una carta fechada en Troyes, en la que se nos da cuenta de haber fallecido en dicha ciudad francesa, víctima de aguda dolencia, la madre política de nuestros amigos, antiguos suscriptores á este periódico, D. Gaspar Bernat y D. Bartolomé Mayol, comerciantes establecidos en dicha ciudad desde hace mucho tiempo, D.<sup>a</sup> María Nadal Mayol, esposa de don José Puig Vicens, naturales y vecinos ambos de Fornalutx.

Hallábase accidentalmente en Troyes la Sra. Nadal, creemos que en unión de su esposo, á donde habían ido con el fin de pasar una corta temporada al lado de sus hijas y familias respectivas. A la breve enfermedad que allí la sorprendiera, sucumbió la bondadosa señora, confortada con los auxilios de nuestra sacrosanta Religión, y resultaron el entierro y los funerales que en sufragio de su alma se celebraron una verdadera manifestación de duelo, tantas fueron las personas que á dichos actos concurrieron, no obstante haber impedido las anormales circunstancias creadas por la guerra el viaje á un gran número de paisanos amigos residentes en otras poblaciones de Francia que en tiempos normales indudablemente hubieran asistido.

Del aprecio en que son en Troyes tenidos los mencionados comerciantes, señores Bernat y Mayol, es buena prueba la expresada concurrencia y las muchas y valiosas coronas y ramos de flores naturales y artificiales depositadas sobre el féretro de su madre política. Sirvan á las hijas de ésta, á ellos y á toda su demás familia de consuelo estas demostraciones de simpatía; nosotros unimos á las suyas nuestras preces para que conceda Dios al alma de la que lloran el galardón de los Justos, y les acompañamos en el sentimiento.

## EL GANADO DE LABOR

Como consecuencia de la gran demanda de ganado mular ocasionada por las necesidades de la guerra, alcanzan precios extraordinarios los animales de esta especie. La exportación de los mismos, siempre creciente desde hace dos años en esta isla, es una constante tentación a la codicia de los agricultores y de cuantas personas poseen alguna de esas reses. En pocos días se han vendido y exportado centenares de ellas; y si la emigración continúa por algún tiempo en iguales proporciones, se llevarán las pocas que quedan.

El Consejo Provincial de Fomento, que el año pasado ya creyó necesario llamar la atención del Gobierno sobre el crecido número de mulas que se extraían, en la sesión últimamente celebrada, con sobrado motivo alarmado por el incremento que de cada día va tomando la exportación, volvió a ocuparse detenidamente del asunto, y consideró necesario un nuevo esfuerzo para tratar de contenerla. Para conseguirlo acordó dirigirse al ministro de Fomento denunciándole el hecho y exponiéndole las desastrosas consecuencias que para la producción agrícola de la región necesariamente habrá de tener, rogándole que adopte las medidas que estime oportunas para evitarlo. Con el mismo fin acordó también dirigirse a los Alcaldes de los pueblos de la isla rogándoles que hagan y remitan una estadística comprensiva del número de cabezas de ganado existentes en el distrito municipal respectivo destinadas a las faenas agrícolas y del número necesario para ejecutarlas. Estos datos, una vez conocidos, se transmitirán al Ministro para con ellos justificar la demanda de que se ha hablado.

Es seguramente digno de aplauso el celo con que el Consejo de Fomento procura prevenir las deplorables consecuencias que para la ordenada y perfecta realización de las labores del campo por necesidad ha de ocasionar la falta de ganado. Sin embargo, dudamos que la intervención del Ministro y la gestión de los Alcaldes tenga la eficacia necesaria para evitar aquellas consecuencias, si no se logra llevar al ánimo de los propietarios y labradores el convencimiento de que aquella falta les ha de acarrear gravísimos perjuicios, y persuadirles de que no les conviene en manera alguna dejarse vencer por la tentación de cobrar de los animales de su pertenencia un precio realmente muy superior al que tienen. Han de tener presente que el sobreprecio que hoy obtienen será una cantidad insignificante comparada con la que per-

derán por no poder ejecutar con la oportunidad y la perfección convenientes las operaciones necesarias para el laboreo de las tierras, la siembra, la siega y recolección de las mieses y de los frutos y la preparación y primeras transformaciones de éstos.

Si les alienta la esperanza de que en ocasión oportuna podrán adquirir nuevos ejemplares en buenas condiciones económicas para sustituir a los que vendieron, es necesario que renuncien a ella, pues no es más que una ilusión que los hechos no tardarán en desvanecer.

En efecto, el gran consumo de ganado de labor ocasionado por la guerra aumentará progresivamente mientras ésta dure; y aun después de terminada subsistirá por haberse reducido considerablemente las existencias en todos los países productores y por ser muchas las necesidades del auxilio de la fuerza animal para reparar los inmensos desperfectos causados por la guerra. De modo que pasarán probablemente muchos años antes que se restablezca el equilibrio y recobre el ganado su precio normal.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

## Palma

El comercio de esta población obsequiará con un banquete a D. José Miró por sus activas y fructíferas gestiones encaminadas a que se construyan tinglados en los muelles.

Abierto el día 31 de Marzo próximo pasado con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 771'70 pesetas, depositada durante dicho mes.

## Felanitz

La anterior semana reinó en nuestra comarca, como igualmente en toda la isla, un viento tan fuerte, acompañado de copiosos aguaceros, que ha dado al traste con todo lo que ha encontrado en nuestros campos, pues singularmente los haberes han quedado casi totalmente destruidos y muy mal parado el arbolado. Este, en la región comprendida entre L'Horta y Santañy, ha sido arrancado o tronchado por completo.

El sábado último inauguró el camión automóvil sus viajes a Palma con regular número de pasajeros, tanto a la ida como a la vuelta, y según parece la sociedad «Pro-Felanitz» ha aumentado su capital hasta 250 mil pesetas, o más, para la adquisición de dos buques, de vela uno y de motor otro, pa-

ra combinar sus viajes con los del camión a fin de proveer esta comarca de los artículos que nos vienen del continente y exportar sus productos.

Han empezado ya los trabajos de desmonte en los terrenos de la fábrica del gas para cimentar el nuevo edificio que el Banco de Felanitz va a construir para trasladar los motores y dinamos de la Central Eléctrica que ha poco adquirió de los señores Perelló y Monserrat, habiendo ya hecho un recorrido general a la línea, que habrá sido de mucha utilidad y conveniencia.

## Artá

El día 29 del actual se celebrará la subasta para la construcción del primer trozo de la línea del ferrocarril de Artá a Manacor.

Tan pronto como esté adjudicada la subasta, se empezarán las obras, y luego se efectuarán las demás subastas con el fin de que toda la línea quede completamente terminada a la mayor brevedad posible.

Las obras de construcción del nuevo ferrocarril vendrán a solucionar, en parte, la crisis obrera existente en este y otros pueblos de esta zona.

Las obligaciones emitidas para dicho ferrocarril se cubrieron rápidamente.

## Campos

En el Centro Maurista de esta villa se llevan a cabo con gran rapidez los trabajos de reforma del local social.

Una vez que dichas obras estén terminadas quedará aquella sociedad convertida en un grandioso y elegante Circulo conforme puede deducirse por los planos trazados para la edificación que se efectúa.

Todo el piso bajo quedará convertido en espaciosos salones y el piso alto se destinará a teatro.

El sábado se celebró en dicho Centro Junta general, acordando en medio del mayor entusiasmo de los numerosos concurrentes acudir a la próxima lucha electoral patrocinando la candidatura de D. Antonio Maura.

## Binisalem

En la tarde del próximo pasado domingo tuvo lugar, bajo la presidencia de las Autoridades, una reunión popular, con el objeto de tratar del proyectado ensanche y ornamentación conveniente del cementerio de esta villa.

Usaron de la palabra, para manifestar la necesidad de tal reforma e invitar a todos a contribuir a ella, el Alcalde y el Rdo. Párroco.

Dióse cuenta de haberse recibido a este objeto, diferentes donativos; y se nombró una Comisión que ha de entender directamente en el asunto.

Celebraremos que las gestiones encaminadas a conseguir tan importante mejora, tengan un feliz éxito.

Por buen acuerdo de nuestro Magnífico Ayuntamiento se están plantando algunos

pinos en nuestra espaciosa y bella plaza mayor. Mucho celebraríamos que el acierto, que aplaudimos, se completase plantando también algunos en nuestra hermosa calle del Borne y en nuestra típica calle de la Cruz.

Parece que la Congregación Mariana de jóvenes, desde que terminó, con buen éxito, sus tareas teatrales de la temporada de Carnaval, ha dado nuevo impulso a su sección de Exploradores, habiendo ingresado en el mes pasado 16 nuevos jóvenes en la sección y siendo en la actualidad, 20 los aspirantes a ingreso que se ejercitan en la instrucción.

¡Siempre adelante!

## Alcudia

D. Gabriel casals y Peña, director gerente de la sociedad «Energía Eléctrica Balear», ha solicitado ampliar la central de esta ciudad, aumentándola con un motor de gas pobre de 150 caballos; colocar en la misma un alternador de 180 kilovatios a 250 voltios; instalar un transformador que eleve la tensión de 250 a 22 mil voltios; establecer una doble línea de transporte a este último voltaje entre Alcudia y La Puebla y una línea telefónica sobre los mismos postes que sostengan la de trabajo para comunicar la central de Alcudia con la de La Puebla.

A últimos de la anterior semana zozobró a la altura del «Cabo Ferrutx» el laud de pesca «Nuestra Señora de los Angeles» de esta matrícula.

Tripulaban dicho falucho el patrón Antonio Soler Más y los marineros Pedro Corró Siquier, Juan Vicens Tous y Jacinto Serra Verger, todos ellos vecinos de Alcudia.

De los cuatro tripulantes los dos últimos ó sean el Vicens y el Serra lograron salvarse, desapareciendo los dos restantes ó sean el patrón Soler, que deja seis huérfanos, y el marinero Corró que deja otros dos huérfanos.

El falucho apareció en la costa del predio «Son Serra de Marina» del término municipal de Sta. Margarita.

## Mahón

Se ha publicado un R. D. concediendo créditos extraordinarios; entre otros, uno al Ministerio de la Gobernación importante 150 mil pesetas con destino a la continuación de obras en el Lazareto de esta ciudad.

Don Emilio Frene Monval ha solicitado del Gobierno civil se modifique la concesión que se otorgó por R. O. de 28 de Octubre de 1911 de una instalación eléctrica que comprendía los poblados de Mahón, Villacarlos, San Luis, Llumasanos y San Clemente en el sentido de suprimir la línea de Mahón a San Luis y agregar otra para servicio de los pueblos de Alayor, Mercadal, San Cristóbal, Ferrerías y Ciudadela.

El Gobernador ha puesto en conocimiento del público dicha solicitud a los efectos de reclamación que la Ley señala.

## Folletín del SOLLER -3-

## EL TORRENTE DEL DIABLO

sa para dar un giro risueño a la conversación, diciendo a su amante con tono ligero y cariñoso:

—No olvides, Pedro, que mañana es el día en que se reúnen anualmente los habitantes del valle para verificar las carreras de caballos, y que cien luises son el premio destinado al vencedor. Lucha con fe, que somos pobres y esta suma nos vendría para ultimar los preparativos de nuestra unión.

—Mio será el premio. Rosa,—dijo el mancebo con acento resuelto,—¡ojalá fuera mía con tanta seguridad la dicha que ambiciono!

—No todo se consigue en un día, Pedro mio; espera y confía.

El sol iluminaba ya todo el horizonte; la joven se levantó, tendió la mano a su amante y le dijo con adorable sonrisa al despedirse:

—Mañana, día de la fiesta, quiero que sea tuyo el premio que el vencedor debe

recibir de manos de la noble dama del castillo.

—Más grato me fuera recibirlo de las tuyas.

Sonrióse la joven complacida y dichosa, y echó a correr ligera como una cervatilla.

Pedro la siguió con amorosa mirada, y al verla trasponer el ribazo coloreado por los rayos del sol que la rodeaban a manera de divina aureola, dirigió una sombría mirada al señorial castillo y exclamó en voz baja:

—¡Rosa, Rosa! el gavilán quiere hacer presa en la cándida paloma, pero ¡y de él si llega a profanarte, siquiera sea con su impuro aliento!

Apenas acababa de pronunciar las anteriores palabras, el galope de un caballo resonó en las inmediaciones, volvióse Pedro con presteza y vio venir hacer él a la joven castellana, seguida por uno de sus servidores y de un magnífico perro de caza.

Blanca de Montbars era hermosa como una Virgen de Rafael y vestía con inusitada elegancia; en la falda de su traje azul veíanse bordados los cuarteles de su nobilísimo escudo, y cerca de la escarcela que pendía de su cintura brillaba la

hoja de una acerada daga. Fotaba al viento su rubia cabellera, y una sonrisa de complacencia se retrató en sus rojos labios al ver al joven montañés.

—¿Cómo a estas horas por aquí, Pedro?—preguntó la noble castellana, deponiendo el altivo continente que le era habitual.

—¡Señora! —balbuceó el mancebo.

—¿Amas la naturaleza, como buen hijo de estas montañas? apruebo tu gusto, pero no por ello tejes de ocuparte de la fiesta de mañana. Todos te designan de antemano como vencedor, y yo con ellos creo que el premio corresponde al más apuesto doncel de la comarca.

El joven miró con asombro a la noble dama; ella comprendió la extrañeza de su interlocutor, ruborizóse, y haciendo un movimiento de enojo contra sí misma, saludó con la mano y metió espuelas al fogoso corcel.

La arrogante amazona y su grave acompañante desaparecieron entre una nube de polvo.

Pedro quedó solo y entregado por completo a sus tristes meditaciones.

## II

## La fiesta

La morada señorial de los condes de Montbars alzabase imponente y bravia en la inhísta cumbre de uno de los montecillos que servían de límite al gracioso valle donde se hallaba enclavado el pueblo de S...

Desde las almenadas torres de aquella fortaleza, cuya edificación se remontaba a la época de las Cruzadas, todo el valle parecía verde alfombra matizada de flores, y las blancas casas que formaban el pueblo asemejábanse a una bandada de palomas acurrucadas al abrigo protector del señorial castillo.

Por una parte facilitaba la subida a la morada feudal un enarenado paseo, provisto de frondosos árboles; por el otro, y quizás para mejor resistir los asaltos de posibles enemigos, en aquellos tiempos de frecuentes revueltas, el castillo elevaba su mole escueta sobre una vertiente cortada en la roca viva. Por allí se despeñaba bravío espumoso torrente, que, nacido límpido riachuelo en las laderas

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## ENVEJA

Això eren dues amigues que se tractaven com a germanes. Sempre que podien estar plegades. Allà ont ne veian una, hei veian s'altre. Tots ets secrets mutuament se explicaven. Amb una paraula, eran com a dues ànimes d'as un còs.

Una tenia fama de molt guapa, i en veritat heu era; i per aquest motiu era també vanidosa. S'altre sense essé tant bella era agradosa; i lo que més l'adornava era es teni un caràcte franc i candorós.

N' Elena, (que així nomia sa primera), se creia que tots ets homos en veure la amb aquells cabells tant rossos, amb aquells ulls blaus, amb aquella cara que feia enveja a sa neu i a ses ròses purpúries de blanca i sonrosada que era, havian de quedá rendits d' enamorament per ella.

N' Enriqueta, (qu' aquest era es nom de s'altre), pensava lo contrari. Creia no teni cap mèrit d'hermosura per agradá a ets homos, i sols se cuidava d'essé virtuosa, senzilla i amable amb tot hom; esperant que per aquest camí arribaria a essé feliç.

Aquests pensaments eran ets únics que no se comunicaven ses dues amigues. En quant a tots ets altres no hei havia secrets entre elles, i n' Elena que se considerava superió a n' Enriqueta, prenia sa bona amistat d' aquesta com una adoració o sumissió a sa seua preponderancia en qualidats físiques personals, i sa seua humilitat com un regoneixament d' inferioritat.

Succel que un dia un jove guapo, bon atlot i de mitjana fortuna, vé n' Enriqueta i s' enamorá d' ella.

En Jaume aprofitá sa primera ocasió que tengué per declarar-li es seu amor i per di a n' Enriqueta que sa seua vista li havia ferit es cò, i li havia inspirat una verdadera estimació. Ella li acceptá aquest amor tota gojosa, jurant correspondre-li fins a la mort.

Lo que simpatisaren En Jaume i n' Enriqueta no vos ho podeu figurá. Ella l'estimava amb aquell amor puríssim que sols solen senti algunes ànimes privilegiades; sense mirá s'interés, sense senti vanidat per veure llui an es seu costat un homo que molt bé podian di que era un bon partit per ella. Res d'això: ella estimava i sentia de cada dia creixa aquell amor, i com a ferida per sa ciència de Deu aixecava es seu esperit a un cel d'eternes armonies. En Jaume estava posseït d' iguals sentiments.

N' Elena com vos podeu pensá, mirava amb ulls d' enveja aquestes relacions. ¡Com! ¡Ella qu' era tant guapa havia d' está sense enamorat! ¡i essé postergada a sa seua amiga! Una espina de sa més refinada enveja l'atravessá an es seu còr vanitós; però heu dissimulá. Demostrava a n' Enriqueta que tenia una gran alegria de sa seua ventura, però s' anava separant des seu tracto a poc a poc i posava per excusa que n' Enriqueta en teni En Jaume ja no feia cas d' ella, ni de ningú.

—T' estim com abans, (li deia aquesta plena de bona fe.) ¿Per què no has de veni com venies? ¿Per què no has d' essé com eres?

Però n' Elena duia altres idèes i seguia separant se més de cada dia.

Amb això passá casi un any i ets dos enamorats ja començaven a parlá de casá.

Ets pares d' una i altre part estavan molt conformes amb aquesta unió. Ningú hei trobava res que dí, més que n' Elena; i havia ja arribada s' hora en que s' esperit des mal valent-se de sa seua enveja hei havia de posar sa seua cuairada, com solem di.

Un dia En Jaume trobá n' Elena a ca unes amigues, seues i després de camviá ets complimentes de costum aquesta li digué:

—¿Diuen que vos casau tan prest?

—Si Deu heu vol.

—Ha estada molt venturosa n' Enriqueta.

—Ella s' ho mereix per lo bona qu' es.

—¿Bona? (replicá n' Elena entre dents fent un visatge desdenyós), tot hom es bò quant no se saben ses seues magarrufes.

Quant En Jaume senti aquestes paraules quedá com a picat per un animal verinós.

—¿Què vols dí! ¿Sabs per ventura alguna cosa de n' Enriqueta que no sia digna d' ella, ni de mi?

—Si la sabés no la diria, (contestá), perque un homo enamorat com tú tant mateix no heu creuria.

En Jaume, cada vegada més picat per s'interés de sebre, l' instava més i més. N' Elena a la fi li va dí:

—Idò, si heu vols sebre heu sabrás, però ja veus que aquí no es el lloc apropiat per parlá d' aquestes coses. Vina a ca-meua i allá t' ho diré.

—D' aquí una hora hei seré.

I despedint-se d' aquella casa se n' aná a corre carrés sense sebre qu' es feia. Es temps li pareixia que no passava. ¡Quina hora més llarga va trobá! A la fi arribá aquell desitjat instant.

No vos vui contá una per una ses mentides i ses calumnies que s' inventá aquella mala amiga per denigrá an En Jaume sa seua pobre atlot. Aquell infeliç estava com un estorat.

—¿Però, Deu meu! ¡com pot essé això si n' Enriqueta es un àngel!

Idò, casét tú amb ella com àngel i després la trobarás com a dòna.

—Però, diguem: ¿com sabs tú aquestes coses? Tal vegada es una calúnnia que li poseu.

—Si jo no heu sabés de bona tinta, no t' hauria donat aquest avis. Quant el te don, es perque després no pugues dir-me: «Tú heu sabies i no m' avisares.»

—¿Jo que la creia tan bona! ¡Infame! ¡Enganyar-me d' aquesta manera!

I el pobre Jaume, sense sebre qu' es deia ni qu' es feia partí de ca n' Elena, diguent en sí mateix:

—Vaitx a veurer-la per darrera vegada per dir-li que es... ¡Ah! no heu vui dí. No tó perdó de Deu. ¡Oh! ¡i que som de desgraciats! ¡Jo que tant i tant l' estimava!

Murmurant aquestes frases arribá a ca s' atlot. Amb sa cara trastornada i amb sos ulls esbadallats pareixia un lóco.

—¡Infame! (digué al punt que la vé.) ¡Infame! ¡falsa! ¡no tens perdó de Deu! ¡Enganyar-me d' aquest modo!

I es posá a plorá com un nin.

Podeu pensá n' Enriqueta que tenia sa conciencia ben neta, qui n' esglai prengué quant senti això.

—Jaume, ¿que és que tens? ¿qu' he fet jo per dir-me aquestes paraules que m' dius?

Sa pobre atlotá cada vegada més admirada no comprenia es verdadé sentit d' aquestes exclamacions.

—¿De que te queixes? Jo no crec havé faltat en lo més mínim an es teu amor. Jo des que te vaig jurá estimar-te no sé si existeixen altres homos i tots ets meus pensaments solament son per tú.

—¡Calla! ¡Calla! No mentis més; (va dí En Jaume).

I furiós com un homo desesperat contá a sa pobre atlotá totes aquelles patranyes i felonies que n' Elena s' havia inventades.

N' Enriqueta quant senti aquell enflai de calunnies i mentides sa pena li estrengué es còr i perdé ets sentits.

En Jaume, lluitant sense volé sebre res més, entre s' amor i s' odi, partí jurant no mirá mai més a sa que fins ara havia estat ses delícies des seu còr.

No vos vui contá una per una ses desdites que sobrevengueren an aquella bona Enriqueta. Sols vos diré que d' aquest fet perdé notablement sa salut i se passava ets dies sempre plorant.

—¡Jaume! ¡Jaume! (solia dí moltes vegades.) Lo que me sab més greu és que me tengués per culpable. ¡Verge Santíssima, no m' deixeu mori que En Jaume no haja vist sa meua innocencia!

En quant a n' Elena, vos diré que ets remordiments no la deixavan viure quant veia que per sa malaïda enveja i per un pur capritxo havia causat tantes desdites.

Amb això passá poc més d' un any. Un dia n' Elena se senti malalta i ereguent an es principi que no seria res, la cosa se fé seria en termes que ets metjes desconfiavan de salvar-li la vida. Però, gracies an ets esforços de sa ciència i amb s' ajuda de Deu, se salvá; més de resultes d' aquesta malaltia quedá casi cega.

Com ella se trobá d' aquella manera començá a pensá seriament amb so mal que havia fet. Cregué que aquella ceguera era un castic de Deu, i arrepenitida i plena de remordiments resolgué compondre sa seua conciencia. Amb aquest motiu enviá a demaná En Jaume. El pobre recusava es teni una entrevista amb sa que tants i tants de trastorns havia causat an es seu esperit, tement que li tornaria renová ses nafres. Però se revestí de valor quant vé que n' Elena li suplicava amb tanta d' insistencia que desitjava parlá amb ell.

Tampoc vos contaré es pormenors d' aquesta entrévista, perque sa meua ploma no sabria expressá sa gran sorpresa que esperimentá En Jaume quant senti n' Elena que li deia plorant que per un capritxo havia calumniat a sa innocent Enriqueta.

—Perdóme, per amor de Deu, (deia aquella desdixada.) Perdonem i no digues a ningú sa meua felonía. Mira encara es temps de que podeu essé feliços. N' Enriqueta es bona. ¡Ail! ¡Quantes llágrimes li ha ocasionat sa meua enveja!

En Jaume fora de sí partí correns a ca aquella que mai havia pogut olvidá i al punt que la veu s' ajonoia baix d' ella, li pren ses mans i amb un mar de llágrimes que corrian per sa seua cara.

—Perdó! Perdó! (deia tartamudetjant.) Ara figurau-vos sa gran sorpresa d' aquella pobre atlotá. Se cregué molt bé que En Jaume havia perdut es judici i pensava que segurament l' anava a matá.

—No tengués pò, (li deia aquest). He venegut perque sies dítxosa. Perdoná es mal que t' ha causat s' havé donat crèdit a una calúnnia. Però ets innocent, ets un àngel i has d' essé meua.

Ses llágrimes d' un i altre se confongueren i s' enamorada Enriqueta, alçant ets ulls an el Cel, exclamava:

—Deu meu! Ja m' puc mori ara que En Jaume ha pogut veure sa meua innocencia.

No vos vui contá lo que durá s' entrevista d' aquests dos enamorats. Sols vos diré que va essé molt llarga i de gran interés. Quand se separaren estaven més enamorats que mai.

Un mes després d' havé passat aquesta escena, dins una capella consagrada a la Mare d' els Desemparats, En Jaume dava sa ma d' espòs a sa seua adorada Enriqueta. Sa més pura alegria brillava an ets ulls d' aquella modesta criatura.

—¡Que bò que sou, Jesús meu! (deia gojosa.) ¡De quin modo demostrau prest o tart que no deixau desamparats an aquells qu' en Vos confian!

Aquells esposos foren modelo de virtut i del tot dítxosos.

En quant a n' Elena vos diré que a la fi cobrá la vista, encara que mai hei vé tant com abans, i que, apesá d' ets seus cabells rossos, ets seus ulls blancs i sa finó d' ets seus colós, se quedá com sa tia Juina, que vol dí que no s' casá. D' aquesta manera mai va essé feliç perque ¡x' heu diu s' adagi: «Tota persona orgullosa ja mai pod essé dítxosa.»

Ja 'hu haveu vist; s' enveja es mare de molts de vicis: de sa murmuració, de sa mentida, de sa calúnnia i de molts d' altres. ¿Sabeu quina virtut és es seu quantra-veri? Sa Caritat.

Per això, per evitá remordiments i altres coses, teniu sempre present aquella gran màxima que diu: *Estima al pròxim com a tú mateix i lo que no vulgues per tú no heu vulgues per ningú.* També teniu present que *Qui vol mal no l' s' allunya.*

Aquests consells preniu-los i me n' beneireu. Encara que los vos don una dòna jove no vos ne fassou cas:

Que no val menos sa rosa  
Per que dins un test estiga,  
Ni val menos un consel  
Perque una dòna el vos diga.

UNA SEUVATGINA.

## ENDEVINAIA

Animal de mala casta  
Que menja i que no paieix,  
De tant que s' enredoneix  
Neix famella i se mor mascle

X.

(Sa solusió an es número pròxim).

## Folletí del SOLLER -16-

## NEUS

vostè si li sembla que sia al séu costat aont vagi a restablir-me.

»Records als germans.

»Queda esperant les seves ordres el séu fill

JOAN.»

—Què tal?—digué la Matilde.—Ara sí que estarem arreglats!

—No més ens faltava aquesta!—exclamá don Tomàs.

—I què penses fer? Deixar que vingui?

—Doncs què vols que faci, veïam?

—Es que, si ell ve, jo me n' vaig a passar l' estiu amb alguna amiga.

—Aont i amb qui?

—A la Xina, mentres pugui fugir d' ell i de tu junts.

Don Tomàs se la mirava amb la boca oberta i tot encantat. Ella s' anava exaltant a mida que parlava.

—Què mires... què mires? T' has quedat com un mort! Contestá d' una vegada: què hi dius? què penses fer?

—Don Tomàs se decidí a l' últim a pendre coratge.

—Què vols que digui? Quin remei me queda sinó deixar-lo venir? M' és tant fill com tu!

—Sí, eh? Mira que te n' penedirás! Mira que, boig com és, les encerta totes! Mira que jo hi patiré, però tu hi patirás més!...

—Ves-te n' aviat, i així acabarás de mortificar-me!—criá don Tomàs descompost, passetjant-se a grans gambades.

—Sembla que t' hi engreixis cridant el mal temps. Si en Joan ve, millor! Al cap i a la fi ell és l' únic fill que no m' ha perdut el respecte!

—Me n' vaig, perquè veig que t' vas posant de molt mal humor.

—Ves-te n' d' una vegada!

La senyoreta Matilde sortí més que depressa del menjador, i don Tomàs restá abandonat a les seves meditacions.

Més les males impressions duraven poc en son ànim, que ben tost era guanyat per son propi egoisme. Deixá, doncs, de banda tot lo que l' mortificava, cercant lo que li era agradós.

Poc després d' haver sortit sa filla, doná una mirada de menyspreu a la fatal lletra, amuntegá la demés correspondencia, revifá la seua persona amb movi-

ments nerviosos, refilá son bigoti i, obrint un xic la porta, cridá a la cambra.

—Què mana el senyor?

—Ont és la senyoreta?

—A la séva habitació, que s' està vestint.

—Doncs porta m' una cervesa.

Als pocs moments torná la Neus portant la cervesa.

—Si és servit—digué, deixant damunt de la taula la safata ont hi havia la cervesa i un vas.

La Neus, que amb el poc temps d' ésser a Barcelona havia deixat quasi tota la rusticitat que, malgrat sa delicadesa natural, tenia a l' arribar del poble, mostrava en sos moviments una gracia i distinció que esqueien admirablement amb la seva carona de perfils correctíssims. Les lluites i penes íntimes havien donat a sos ulls com un vel de tristesa que feia més interessant la seva mirada. La senzilla però insistit i sana educació adquirida en sa infantesa, i la seva manera d' ésser particular, propia per a emmotllar-se amb l' educació rebuda, eren base d' aquella subtilitat i distinció que en ella s' anaven revelant. S' ajuntaven a aqueixa exquisitat espiritual les gracies naturals de son cos, armònic de formes i en plena juven-

tut. Era la Neus, als vint anys, de regular estatura, prima sens desmasia, ja que en son cos s' hi dibuixaven perfectament delicades curves; de cabell i ulls negres i pell lleugerament morena i envellutada, boca regular i de llavis primos i encesos, nas aguilenc i gran frontal; l' òval accentuat de son rostre i el coll llarg i ben modelat feien recordar la suavitat de les estatures de dónes gregues; emperò, la brillantor de sos ulls delatava l' intensitat de sos sentiments.

Don Tomàs no apreciava en particular cap d' aquestes qualitats i belleses. En conjunt, veia a la Neus hermosa, majorment aquella tarde, que, tenint-la vora séu, al moment de servir-li la cervesa, resseguia amb la mirada el coll d' ella, i pretenia encara furejar les secretes belleses de son cos.

—Sabs, Neus, que aqueix vestit t' està molt bé? Ja t' ho vaig dir l' altre dia, i tu no m' vols creure ni escoltar.

Al moviment que feu la Neus per a sortir del menjador, don Tomàs se posá dret, i, interposant-se entre ella i la porta, li parlá convincent:

—No t' espantis, dòna. No siguis tant

(Seguirá).



**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono: Cerbere, 1.09 | Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Bernat-Cette, 4.08 | Telegramas: MICHEL BERNAT-CETTE.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
 — DE —  
**JUAN URGELLES**  
 — PALMA —  
**Para Cuaresma**

Gran surtido de chales, mantillas, sedas y lanas negras  
**NEGROS SÓLIDOS**

Rica colección de géneros blancos para trajes de novia y comunión.  
 Unica casa en las Baleares que tiene montados a la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
 Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.  
 Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen

**PLAZA DEL MERCADO**                      **PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10. — LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos  
 Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga.  
 Telegramas: Cardell — ALCIRA.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**  
 Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère).    TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina  
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**  
 SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
 Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912  
 EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO A LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

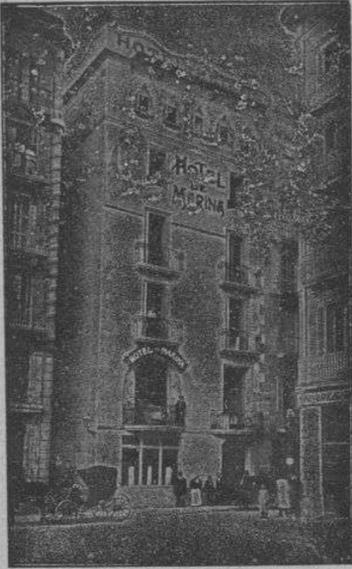
**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**  
**D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA**  
 Inspector general en Baleares: **D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA**  
 Representante cobrador en Sóller: **D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 16**

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expeditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

=====  
 Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux.

Expeditions pour la France et l'Étranger



**Hotel - Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

**EXPORTACIÓN DE FRUTOS**

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

**ACTUALMENTE**  
 Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**

**COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES**

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶    ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶  
 Todos los Domingos á las 9 mañana                      Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Islaña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4    MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.                      VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Islaña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29    IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'35 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**REPRESENTANTE EN SÓLLER:**

**LORENZO ALOU**

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE (Francia)** (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: **PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

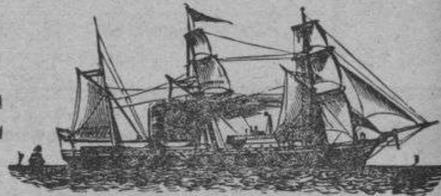
Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

• Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA

• de **Antonio Colom** •

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦